

| | |
|--|---|
| <p>Oficiální pravidla propagační spotřebitelské soutěže „Zapojte se do Cashbacku a získejte šanci vyhrát Panasonic SMART TV KČ.“</p> <p>1. Pořadatel soutěže:</p> <p>Organizátorem propagační spotřebitelské soutěže „Zapojte se do Cashbacku a získejte šanci vyhrát Panasonic SMART TV“ (dále jen „soutěž“) je společnost Procter & Gamble Czech Republic s.r.o., IČ: 270 86 721, se sídlem Ottova 402, 269 01 Rakovník, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn.: C 95248 (dále jen „Organizátor“ nebo v souvislosti se zpracováním osobních údajů „Správce údajů“).</p> | <p>Official Rules of the Consumer Promo Contest „Participate in Cashback and get a chance to win Panasonic SMART TV.“</p> <p>1. Contest Organizer:</p> <p>The organizer of the consumer promo contest „Win with the perfect duo“ (hereinafter the “Contest”) is the company Procter & Gamble Czech Republic s.r.o., Identification no. 270 86 721, with its registered office at Ottova 402, 269 01 Rakovník, Czech Republic, a company registered in the Commercial Register of the District Court of Prague, section s.r.o, file no. C 95248(hereinafter the “Organizer” or in connection with personal data processing the “Data Controller”).</p> |
| <p>2. Technický správce soutěže:</p> <p>Technickým správcem soutěže je Pořadatelem pověřená společnost Prosam s r.o. se sídlem Na Kladiánci 1121/6a, 147 00 Praha 4, IČ: 49451821, zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze pod značkou C 39308 (dále jen „Technický správce“).</p> | <p>2. Technical Administrator of the Contest:</p> <p>The technical administrator of the Contest is the company, appointed by the Organizer, Prosam s.r.o. with registered office at Na Kladiánci 1121/6a, 147 00 Prague 4, ID: 49451821, registered in the commercial register kept at the Municipal Court in Prague under the mark C 39308 (hereinafter the “Technical Administrator”).</p> |
| <p>3. Termín a místo konání soutěže:</p> <p>Soutěž probíhá na území České republiky <i>výhradně</i> prostřednictvím jednotlivých kamenných provozoven Globus (dále jen „místo konání soutěže“) v období od 1.4.2025 00:00:01 do 31.5.2025 23:59:59 včetně (dále jen „doba konání soutěže“).</p> <p>Do soutěže jsou zapojeny všechny produkty Organizátora soutěže prodávané pod obchodními značkami Ariel, Jar, Lenor, Pampers, Ambi Pur, Oral-B, Venus, Satin Care, Always, Head&Shoulders, Pantene, Herbal Essences, Naturella, Gillette, Old Spice, Blend-a-Med, Aussie, Blend-a-Dent, Secret, Discreet, Tampax, Mr Proper, Swiffer, Braun (dále jen společně jako „soutěžní výrobky“).</p> | <p>3. Term and Place of the Contest:</p> <p>The Contest shall take place within the territory of the Czech Republic via individual brick-and-mortar stores of Globus (hereinafter the “Contest Territory”), in the period from 1.4.2025 00:00:01 until 31.5 2025 23:59:59, inclusive (hereinafter the “Contest Term”).</p> <p>All products of the Contest Organizer sold under the Brands Ariel, Jar, Lenor, Pampers, Ambi Pur, Oral-B, Venus, Satin Care, Always, Head&Shoulders, Pantene, Herbal Essences, Naturella, Gillette, Old Spice, Blend-a-Med, Aussie, Blend-a-Dent, Secret, Discreet, Tampax, Mr Proper, Swiffer, Braun (hereinafter collectively referred to as the “Contest Product”) are included in the Contest.</p> |
| <p>4. Účastníci soutěže</p> <p>Soutěže se může zúčastnit každá fyzická osoba - spotřebitel, která je plně svéprávná a která splní všechny níže uvedené podmínky soutěže (dále jen „účastník“ nebo „soutěžící“):</p> <ol style="list-style-type: none"> souhlas s podmínkami uvedenými v těchto pravidlech a splnění všech podmínek soutěže, registrace uživatele na webových stránkách www.mujsvet.pg.cz a poskytnutí veškerých potřebných údajů před účastí v soutěži. <p>Ze soutěže jsou vyloučeni všichni zaměstnanci společnosti Procter & Gamble Czech Republic s.r.o. (Organizátor), všichni zaměstnanci společnosti Prosam s.r.o. (Technický správce), dále všechny osoby</p> | <p>4. Contest Participants:</p> <p>Any individual (physical entity) – consumer, who have full legal capacity and who meets all the conditions of the Contest stipulated below may participate in the Contest (hereinafter the “Participant”):</p> <ol style="list-style-type: none"> consent with the conditions stipulated in these Rules and fulfilment of all terms and conditions of the Contest; user’s registration on the www.mujsvet.pg.cz site and provision of all necessary data prior to the participation in the Contest. <p>All employees of Procter & Gamble Czech Republic s.r.o. (Organiser), all employees of Prosam s.r.o. (Technical Administrator) and all persons involved in the organisation of this competition are excluded from the</p> |

| | |
|--|--|
| <p>podílející se na organizaci této soutěže, zejména (bez omezení) zaměstnanci všech spolupracujících agentur a osoby jim blízké. V případě, že se výhercem stane osoba, která je zaměstnancem uvedených společností nebo osoba jim blízká, výhra nebude předána. Stejně tak se výhra nepředá v případě, že Organizátor nebo Technický správce zjistí nebo bude mít důvodné podezření na spáchání podvodného nebo nekalého jednání ze strany některého z účastníků či jiné osoby, která dopomohla danému účastníkovi k získání výhry.</p> | <p>competition, in particular (without limitation) employees of all cooperating agencies and persons close to them. In the case that the winner is a person who is an employee of the aforementioned companies or a person close to them, the prize will not be awarded. Similarly, the prize will not be handed over if the Organiser or the Technical Administrator discovers or has reasonable grounds to suspect that fraudulent or dishonest conduct has been committed by any entrant or any other person who has assisted the entrant in obtaining the prize.</p> |
| <p>5. Účast v soutěži:</p> <p>Účastník se zapojí do soutěže tak, že:</p> <p>a. Se zapojí do programu vrácení peněz na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz a to tak, že v kamené prodejně Globus nebo zakoupí výrobek/výrobky P&G (s výjimkou výrobků P&G Professional a P&G Personal Health), které se účastní promo akce Cashback a splní nákupní a další podmínky dané promo akce uvedené na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz</p> <p>Ačkoliv se do programu vrácení peněz můžete zapojit s odpovídající účtenkou s produkty P&G od kteréhokoli prodejce, který prodává výše uvedené produkty P&G a oficiálně působí v České republice, do soutěže „Zapojte se do Cashbacku a získejte šanci vyhrát Panasonic SMART TV“ budou zařazeny pouze účtenky pocházející z prodejen Globus, které jsou zároveň v souladu s pravidly uvedenými na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz.</p> <p>Soutěžní účtenka musí odpovídat požadavkům cashbacku a být v souladu s Všeobecnými pravidly programu Cashback uvedenými v bodu 3 Podmínek Cashbacku dostupnými na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz.</p> <p>Minimální hodnota zakoupených výrobků na účtence musí odpovídat libovolnému práhu cashbacku uvedeného na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz. V opačném bude účtenka ze soutěže vyřazena.</p> <p>Účastník je povinen si uschovat daňový doklad (účtenku nebo fakturu) (dále jen „účtenka“), který prokazuje uvedený nákup v průběhu rozhodného období (dále jen „soutěžní nákup“). Předložení soutěžních účtenek může být Pořadatelem kdykoliv vyžadováno, a to nejen dodatečně po ukončení soutěže za účelem kontroly účasti v soutěži, ale i pro případné prokázání nároku na výhru.</p> | <p>5. Participation in the Contest:</p> <p>The Participant shall enter the Contest by means of performing the following acts:</p> <p>a. Participating in the cashback program at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz by purchasing any P&G products (excluding P&G Professional and P&G Personal Health products) at a Globus brick and mortar store, which are included in the cashback promotional program, and fulfilling the principles and processes of the Cashback program specified at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz.</p> <p>Although participants may join the cashback program with an appropriate receipt with P&G products from any retailer selling the aforementioned P&G products and officially operating in the Czech Republic, only receipts originating from Globus that comply with the Cashback principles set forth at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz will be considered for the “Join the Cashback and Get a Chance to Win Panasonic SMART TV.” contest</p> <p>The contest receipt must meet the cashback requirements and comply with the General Rules of the Cashback Program stated in Section 3 of the Cashback Terms available at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz</p> <p>The minimum value of purchased products on the receipt must correspond to any cashback threshold listed at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz. Otherwise, the receipt will be disqualified from the competition.</p> <p>The Participant shall retain all Contest Receipts evidencing the purchase of the Contest Products with which the Participant entered the Contest. The Organizer may request the submission of the Contest Receipts at any time, even after the end of the Contest, for the purpose of checking</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Soutěžní účtenka musí být vystavena elektronicky s písemnou specifikací soutěžního produktu, nelze do soutěže zahrnout účtenky vystavené ručně, či jinak neprokazující splnění podmínek této soutěže např. soutěžní účtenky roztržené, nečitelné, znečištěné atp.</p> <p>b. Splní soutěžní úkol spočívající v zapojení se do programu Cashback, a to tak, že nahraje účtenku nebo fakturu prokazující nákup vystavenou na fyzickou osobu, dále jen doklad o nákupu na promo stránku: www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz a to v souladu s pravidli Cashbacku zde uvedenými.</p> <p>Pokud účastník poruší některá z pravidel zde uvedených či pravidla Cashbacku uvedené na Cashback https://mujsvet-pg.cz/cashback-cz, Organizátor ji nepřijme jako odpověď v soutěži a nebude ji brát v úvahu při výsledku soutěže, o čemž bude informovat účastníka prostřednictvím e-mailu.</p> <p>Soutěžní účtenka je zařazena do soutěže dle okamžiku doručení registrace účtenky do cashbacku na promo stránce www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz. Není tedy rozhodný okamžik učinění soutěžního nákupu (kdykoliv v době trvání soutěže), ale okamžik odeslání řádné soutěžní účtenky do Programu Cashback. Soutěžní nákup musí být učiněn před okamžikem registrace soutěžní účtenky.</p> <p>Počet registrací soutěžních účtenek jedním soutěžícím je omezen, tedy soutěžící se může do soutěže zapojit opakovaně vždy však pouze jedenkrát prostřednictvím každého práhu cashbacku a prostřednictvím nového soutěžního nákupu a nové soutěžní účtenky, vždy však pouze při splnění všech podmínek účasti dle těchto pravidel a pravidel Cashbacku.</p> <p>Soutěžící se může zúčastnit jen s jednou e-mailovou adresou a jedním soutěžním účtem. Soutěžní účtenky jsou spojeny s jeho e-mailovou adresou. V případě snahy o opakovanou účast pod různými e-mailovými adresami může být soutěžící vyloučen bez dalšího varování ze soutěže i programu Cashback.</p> <p>Každou účtenku je možné použít pouze pro jednu účast v soutěži, bez ohledu na to o kolik (o jakou částku či i násobek) překročil nákup soutěžních produktů minimální práh pro získání cashbacku uvedený na www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz.</p> <p>Realizaci jednoho soutěžního nákupu není možno prokazovat vícero účtenkami.</p> | <p>participation in the Contest, as well as to prove entitlement to a Prize.</p> <p>The Contest Receipt must be issued electronically with a written specification of the Contest Product; receipts issued manually or otherwise not demonstrating compliance with the conditions of this Contest, e.g. Contest Receipts torn, illegible, soiled, etc., cannot be included in the Contest.</p> <p>b. Will complete the competition task of joining the Cashback programme by uploading a receipt or invoice proving the purchase issued to an individual person to the promotional page: https://mujsvet-pg.cz/cashback-cz in accordance with the Cashback rules listed here.</p> <p>If a participant violates any of the rules stated herein or the Cashback rules outlined at https://mujsvet-pg.cz/cashback-cz, the Organizer will not accept their entry into the contest and will not consider it in the contest results, informing the participant via email.</p> <p>The Contest Receipt is included in the Contest according to the time of the Contest Receipt Registration at https://mujsvet-pg.cz/cashback-cz. Thus, the decisive moment shall not be the date of the Contest Purchase (at any time during the Contest Term), but the moment of receipt of a properly performed Contest Receipt Registration. However, the Contest Purchase must be made prior to the Contest Receipt Registration.</p> <p>The number of registrations for competition receipts by one participant is limited; thus, a participant may enter the competition repeatedly, but only once per each cashback threshold and through a new competition purchase and a new competition receipt, provided all participation conditions according to these rules and the Cashback rules are met.</p> <p>Each Participant may participate in the Contest with one e-mail address and one Account only. The Contest Receipts are associated with the Participant's e-mail address. In the event of an attempt to enter the Contest repeatedly under different e-mail addresses, the Participant may be disqualified from the Contest without any further warning.</p> <p>Each receipt can only be used for one entry in the contest, regardless of how much (by what amount or multiple) the purchase of competition products exceeds the thresholds for receiving cashback stated at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz.</p> <p>A single competition purchase cannot be substantiated with multiple receipts.</p> |
| <p>6. Mechanismus určení výherců:</p> <p>Na základě registrací účtenek účastníků v programu Cashback na stránce www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz bude vybrán jeden vítěz, a to přesně 100. účastník</p> | <p>6. Mechanism of Determining the Winners:</p> <p>Based on the receipt registrations of participants in the Cashback program at www.mujsvet-pg.cz/cashback-cz, one winner will be selected, specifically the 100th</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Cashbacku, který registroval účtenku s nákupem z Globusu, tj. 100. registrovaná účtenka z Globusu.</p> <p>Výběr vítěze provede porota složená ze 3 osob (dále jen „porota“) na základě času účasti v programu Cashback, nikoli času schválení účtenky. Organizátor ani Technický správce soutěže nenesou žádnou odpovědnost za tento výběr.</p> <p>O vyhodnocení soutěže bude sepsán písemný protokol.</p> | <p>participant in the Cashback program who registered a receipt from Globus, i.e., the 100th registered receipt from Globus.</p> <p>The selection of the winner will be conducted by a jury composed of three individuals (hereinafter referred to as the “Jury”) based on the time of participation in the Cashback program, not the time of receipt approval. Neither the Organizer nor the Technical Administrator of the competition shall bear any responsibility for this selection.</p> <p>A written record of the evaluation of the competition will be created.</p> |
| <p>7. Výhry a předání výher:</p> <p>Do soutěže jsou vloženy následující výhry:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 x Panasonic Smart TV TX-50LX650E (dale jen “cena”) <p>Případná výhra bude výherci oznámena prostřednictvím informačního e-mailu ve lhůtě 14 pracovních dnů po ukončení losování. Pro oznámení výher bude užita e-mailová adresa uvedená v soutěžním účtu. Výhra samotná bude doručena na bankovní účet, který účastník uvede při važdání Cashbacku</p> <p>V rámci informačního e-mailu bude výherce zároveň vyzván k potvrzení registračních údajů v soutěžním účtu (potvrzení e-mailové adresy) a to ve lhůtě 7 pracovních dnů ode dne odeslání informačního e-mailu.</p> <p>Nebude-li výherce reagovat podle instrukcí v zaslaném informačním e-mailu (zejména nepotvrdí ve stanovené lhůtě svou e-mailovou adresu), jeho výhra bez náhrady propadá Organizátorovi.</p> <p>Výhry budou zaslány těm výhercům, kteří splnili podmínky těchto pravidel.</p> <p>Organizátor soutěže neodpovídá za to, pokud informativní e-maily budou ukládány (tzv. padat) do spamové či nevyžádané pošty soutěžícího. Soutěžící odpovídá za kontrolu pošty i v tomto rozsahu.</p> <p>V případě nesplnění kteréhokoliv z požadavků dle těchto pravidel právo výherce na výhru zaniká a jeho výhra bez náhrady propadá Organizátorovi.</p> <p>Veškeré kontaktní údaje musí být Organizátorovi sděleny pravdivě a musí být platné během celého doby konání soutěže. V případě, že by na straně účastníka soutěže došlo v rozhodném období ke změně některého z kontaktních údajů, je povinný tuto změnu oznámit Organizátorovi.</p> <p>Organizátor soutěže si vyhrazuje právo požadovat od všech soutěžících (ať již se stali výherci či nikoliv) předložení originálů (ověřených kopií) soutěžních účtenek, s nimiž se soutěžící zapojil do soutěže, a to ve lhůtě stanovené Organizátorem soutěže za účelem</p> | <p>7. Prizes and Their Delivery:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The following prizes are available in the Contest 1 x Panasonic Smart TV TX-50LX650E (hereinafter the “Prize”) <p>The winners will be informed of having won the Prize by means of an e-mail message within 14 business days after the end of the draw. The e-mail address stated in the Contest Account shall be used to notify the winners of the Prizes. The prize itself will be delivered to the bank account that the participant specifies when applying for the Cashback.</p> <p>In the notification e-mail, the winners shall also be invited to confirm their registration data in the Contest Account (e-mail address confirmation) and to provide, within 7 business days after the date of the notification e-mail.</p> <p>Should the winner fail to respond pursuant to the instructions in the notification e-mail (in particular, should they fail to confirm their e-mail within the prescribed period of time), the prize shall forfeit to the Organizer without any compensation.</p> <p>The Prizes will be sent to the winners who have met the conditions of these Rules.</p> <p>The Organizer is not responsible if notification e-mails are saved (so called dropped) in the Participant's spam or junk mail. The Participant him/herself is responsible for checking their mail in this respect.</p> <p>If any of the requirements set out in these Rules are not met, the winner's right to the Prize shall extinct and the Prize shall be forfeited to the Organizer without compensation.</p> <p>All contact details provided to the Organizer must be accurate and valid during the entire Contest Term. Should any of the contact details of the Participant be changed during the Contest Term, the Participant shall be obliged to notify the Administrator of such change.</p> <p>The Organizer reserves the right to require all Contestants (whether or not they are winners) to submit original (certified copies) of the receipts with which the Contestant entered the Contest, within the</p> |

| | |
|--|---|
| <p>kontroly řádnosti účasti v soutěži či prokázání nároku na výhru. Pokud soutěžící řádně nepředloží originál (ověřenou kopii) soutěžní účtenky v uvedené lhůtě, bude ze soutěže bez dalšího vyloučen, případně ztrácí nárok na výhru a Organizátor soutěže je oprávněn rozhodnout o dalším postupu (např. přidělení propadlé výhry).</p> <p>V případě, že se Organizátorovisoutěže nepodaří do 7 kalendářních dnů od ukončení soutěžního týdne s výhercem uvedeným způsobem opakovaně spojit, výherce nezašle svou odpověď / soutěžní účtenku ve stanovené lhůtě, propadá tato výhra Organizátorovi soutěže, který je oprávněn rozhodnout o jejím užití.</p> <p>Pokud se do soutěže nezapojí dostatek soutěžících, tak aby bylo možné v době konání soutěže určit výherce všech výher, propadají nepřidělené výhry Organizátorovi soutěže, který je oprávněn rozhodnout o jejich dalším užití.</p> | <p>time limit set by the Contest Organizer, in order to verify the correctness of participation in the Contest or to prove eligibility for the prize. If the Participant does not properly submit the original (certified copy) of the Contest Receipt within the aforementioned time limit, he/she will be excluded from the Contest without further ado or will lose his/her claim to the prize and the Contest Organizer is entitled to decide on further action (e.g. awarding the forfeited prize).</p> <p>In the event that the Organizer fails to contact the winner in the above manner within 7 calendar days of the end of the Contest Week, the winner fails to send his/her answer/Contest Receipt within the specified period or the Organizer is unable to deliver the Prize to the specified delivery address, the Prize will be forfeited to the Organizer, who is entitled to decide on its further use.</p> <p>If the Contest is not attended by a sufficient number of Participants to determine the winner of all Prizes in the relevant Contest Week, unallocated Prizes will be forfeited to the Organizer, who is entitled to decide on their further use.</p> |
| <p>8. Všeobecné podmínky:</p> <p>Do soutěže budou zařazeni pouze ti účastníci, kteří úplně splní stanovené podmínky soutěže. Organizátor soutěže má právo výsledného posouzení splnění stanovených podmínek soutěže jednotlivými účastníky.</p> <p>Osoby nesplňující podmínky účasti v soutěži nebo jednající v rozporu s pravidly nebudou do soutěže zařazeny. Pokud se ukáže, že tato osoba se i přes uvedené stala výhercem, např. v důsledku nepravdivých informací, které poskytla, nemá nárok na výhru.</p> <p>V případě, že účastník nesplňuje podmínky této soutěže či v případě, že bude mít Organizátor důvodné podezření, že soutěžící dosáhl výsledku v soutěži podvodným jednáním nebo jiným jednáním, které je v rozporu s dobrými mravy či veřejným pořádkem a je způsobilé ovlivnit výsledky soutěže, je Organizátor oprávněn účastníka ze soutěže vyřadit. Stejně tak bude účastník vyloučen v případě, že Organizátor zjistí nebo bude mít oprávněné podezření na spáchání podvodného nebo nekalého jednání ze strany některého z účastníků či jiné osoby, která dopomohla danému účastníkovi k získání výhry. Toto rozhodnutí o vyloučení soutěžícího je konečné, bez možnosti odvolání.</p> <p>V případě, že se ukáže, že výherce nemá z jakéhokoli důvodu právo na výhru podle těchto pravidel, nebo pokud výherce výhru odmítne, Organizátor vybere jako výherce předmětné výhry jiného soutěžícího, resp. jinou registraci soutěžní účtenky a tím i soutěžícího, který splnil veškeré podmínky účasti v soutěži, případně výhru použije k jiným, např. marketingovým či dobročinným, účelům.</p> | <p>8. General Terms and Conditions:</p> <p>Only Participants who fully meet the prescribed Terms and Conditions of the Contest shall be included in the Contest. The Contest Organizer is entitled to assess the compliance of individual Participants with the Terms and Conditions of the Contest.</p> <p>Any persons not meeting the conditions of participation of acting contrary to the Rules shall not be included in the Contest. If it is found out that such person has won the Contest despite the above, e.g. as a result of providing untrue information, they shall lose their entitlement to the prize.</p> <p>The Organizer is entitled to disqualify a Participant from the Contest if the Participant fails to meet the conditions of the Contest or if the Organizer has reasonable grounds to suspect that the Participant has achieved a result in the Contest through fraudulent conduct or other conduct that is contrary to good morals or public order and is capable of influencing the results of the Contest. Similarly, the Participant shall be disqualified if the Organizer finds out or has a justified suspicion of a fraud or unfair conduct by any of the Participants or another person who assisted any given Participant in obtaining the Prize. Such decision on disqualification of the Participant is final, without the possibility of appeal.</p> <p>If it turns out that the winner is not entitled to the Prize according to these Rules for any reason, or if the winner refuses the Prize, the Administrator will draw another Participant as the winner of the Prize in question, or another Contest Receipt Registration that has met all the conditions for participation in the Contest, or use the Prize for other, e.g. marketing or charitable, purposes.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>9. Osobní údaje a osobnostní práva:</p> <p>Procter & Gamble Czech Republic s.r.o., IČ 270 86 721, se sídlem Ottova 402, 269 01 Rakovník, Česká republika, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Praze, odd. C 95248, je správcem osobních údajů účastníků této soutěže.</p> <p>Správce údajů pověřuje zpracováním osobních údajů Účastníků Soutěže Zhotovitele Soutěže. Osobní údaje Účastníků jsou shromažďovány a zpracovávány za účelem realizace Soutěže v souladu s ustanoveními obecného nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně osobních údajů ze dne 27. dubna 2016 (GDPR). Osobní údaje budou zpracovávány v souladu se Zásadami ochrany osobních údajů správce, které jsou k dispozici na https://privacypolicy.pg.com/cs-cz.</p> <p>Základem pro zpracování osobních údajů účastníka je nezbytnost pro plnění smlouvy uzavřené mezi správcem osobních údajů a účastníkem (čl. 6 odst. 1 písm. b) zákona o ochraně osobních údajů). Smlouva uvedená v předchozí větě představuje účast v soutěži podle těchto pravidel. Zhotovitel Soutěže zpřístupní kontaktní údaje Účastníka poskytovatelům poštovních nebo kurýrních služeb za účelem doručení Výhry Účastníkovi.</p> <p>Za účelem získání informací o zpracování svých osobních údajů by se měl Účastník obrátit se svým dotazem na Správce údajů prostřednictvím online formuláře.</p> <p>Každá osoba, jejíž údaje jsou zpracovávány, má právo na přístup k osobním údajům, které se jí týkají, právo na opravu, výmaz, omezení nebo vznesení námítky proti zpracování, jakož i právo na přenositelnost údajů. V případě, že se osobní údaje změni nebo je třeba je doplnit či opravit, je každý, jehož údaje jsou zpracovávány, povinen je aktualizovat. Za účelem uplatnění některého z výše uvedených práv by se měl účastník obrátit se svým dotazem na správce údajů prostřednictvím online formuláře nebo pomocí Centra preferencí. Podání žádosti o výmaz osobních údajů před doručením výhry je možné, ale brání doručení výhry.</p> <p>Každá osoba, jejíž údaje jsou zpracovávány, má právo podat stížnost předsedovi Úřadu pro ochranu osobních údajů na ochranu základních práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů.</p> | <p>9. Personal Data and Personality Rights:</p> <p>Procter & Gamble Czech Republic s.r.o., Identification no. 270 86 721, with its registered office at Ottova 402, 269 01 Rakovník, Czech Republic, a company registered in the Commercial Register of the District Court of Prague, section s.r.o, file no. C 95248, is the Data Controller of personal data of the Participants in this Contest.</p> <p>The Data Controller entrusts the processing of personal data of Participants to the Contractor of the Contest. The personal data of Participants shall be collected and processed for the purpose of conducting the Contest in accordance with the provisions of the General Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 on the protection of personal data of April 27, 2016 (GDPR). Personal data will be processed in accordance with the Data Controller's Privacy Policy available https://privacypolicy.pg.com/cs-cz.</p> <p>The basis for the processing of the Participant's personal data is the necessity for the performance of the contract, concluded between the Controller of personal data and the Participant (Article 6 (1) (b) of the DPA). The contract referred to in the preceding sentence constitutes participation in the Contest under these Rules. The Contractor of the Contest will make the Participant's contact information available to postal or courier service providers for the purpose of delivering the Prize to the Participant.</p> <p>In order to obtain information on the processing of his/her personal data, the Participant should address his/her inquiry to the Data Controller using the online form.</p> <p>Each person whose data is processed has the right to access personal data concerning him/her, the right to correct, erase, restrict or object to the processing, as well as the right to data portability. In the event that personal data changes or needs to be supplemented or corrected, anyone whose data is processed is obliged to update it. In order to execute any of the rights listed above the Participant should address his/her inquiry to the Data Controller using the online form or using Preference Center. The Submission of a request for deletion of personal data prior to delivery of the Prize is possible, but prevents delivery of the Prize.</p> <p>Any person whose data is processed has the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection to protect the fundamental rights and freedoms of individuals in connection with the processing of personal data.</p> |
| <p>10. Závěrečná ustanovení:</p> <p>Účast v soutěži je dobrovolná. Účastí v soutěži vyjadřuje soutěžící svůj souhlas s těmito pravidly a</p> | <p>10. Final Provisions:</p> <p>Participation in the Contest is voluntary. By participating in the Contest, the Participants express</p> |

| | |
|---|---|
| <p>zavazuje se je plně dodržovat.</p> <p>Práva a povinnosti vznikající v souvislosti se soutěží, která nejsou upravená v těchto pravidlech, se řídí právními předpisy České republiky. Organizátor odpovídá a bere na sebe plnou odpovědnost za nastavení, podmínky a organizaci soutěže.</p> <p>Organizátor nenese žádnou odpovědnost za jakákoli rizika a závazky související s účastí v soutěži či v souvislosti s užíváním výher. Nebezpečí škody na výhře přechází na výherce okamžikem předání výhry výherci.</p> <p>Výherce nemůže nárokovat jinou výhru, než která mu bude vydána a nemá nárok výhru reklamovat. Výhry není možné alternativně vyplatit v hotovosti ani v jiném plnění. Výhry není možné vymáhat soudní cestou.</p> <p>Organizátor ani Technický správce neručí za chyby či poruchy na straně poskytovatelů telekomunikačních/internetových služeb či poskytovatele doručovacích služeb.</p> <p>V případě rozporu mezi textem zkrácených pravidel uvedených v kterémkoli propagačním materiálu prezentujícím tuto soutěž a těchto úplných pravidel platí text těchto úplných pravidel.</p> <p>Organizátor tímto informuje účastníky, že na soutěžních stránkách může využívat tzv. cookies, a to výlučně za účelem usnadnění jejich technického chodu. Správu nebo zákaz cookies lze provádět v nastavení všech běžných webových prohlížečů.</p> <p>Výhry případně vyobrazené v reklamních materiálech jsou ilustrativní, nemusí zejména co do barevnosti a motivu odpovídat skutečně obdržené výhře.</p> <p>Výsledky soutěže jsou konečné, bez možnosti odvolání. Konečné rozhodnutí o sporných otázkách je vždy na Organizátorovi.</p> <p>Výhry z reklamní soutěže (v hodnotě převyšující 10 000,- Kč) podléhají srážkové dani ve výši 15 % dle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu, kterou se zavazuje Organizátor řádně odvést. Pokud výherce není daňový rezident České republiky, má povinnost doložit Pořadatelé svůj daňový domicil do 5 dnů od potvrzení výhry v soutěži. Pokud tak neučiní, Pořadatel srazí a odvede daň ve výši 15 % z výhry (v případě, že není od daně osvobozena) v České republice.</p> <p>Věcně příslušným subjektem mimosoudního řešení spotřebitelských sporů souvisejících se soutěží je Česká obchodní inspekce, Štěpánská 567/15, 120 00 Praha 2, internetové stránky: www.coi.cz. Soutěžící zde nalezne mimo jiné údaje o způsobu a podmínkách mimosoudního řešení sporů, když toto řízení může být zahájeno pouze na základě návrhu soutěžícího a poté, když se mu nepodaří spor vyřešit přímo s Organizátorem. Formulář návrhu na zahájení řízení o mimosoudním řešení spotřebitelského sporu je dostupný na internetových stránkách České obchodní inspekce.</p> | <p>their consent with these Rules and undertake to observe them in full.</p> <p>Any rights and obligations arising in connection with the Contest that are not expressly regulated in these Rules shall be governed by applicable legal regulations of the Czech Republic. The Organizer is responsible and takes full responsibility for the set-up, conditions and organization of the Contest.</p> <p>The Organizer shall not be liable for any risks and liabilities associated with the participation in the Contest or the use of the Prizes. The risk of damage on the prize shall pass onto the winner upon the prize delivery to the winner.</p> <p>The winner shall not be entitled to claim any other prize than the one delivered to them and shall neither be entitled to raise any complaints with respect to the received prize. Prizes cannot be alternatively paid out in cash or in the form of any other performance. Prizes cannot be enforced before courts.</p> <p>Neither the Organizer nor the Technical Administrator shall be liable for any errors or breakdowns at the side of any telecommunication/internet service providers or delivery service providers.</p> <p>In the event of any discrepancies between the wording of the abridged rules stated in any promotional materials presenting the Contest and these complete Rules, the full wording of these Rules shall prevail.</p> <p>The Organizer hereby informs the Participants that the Contest Sites may use so-called cookies, exclusively for the purpose of facilitating their technical operation. Cookies can be administered or disabled through the settings of all commonly used Internet browsers.</p> <p>The Prizes that may be depicted in any advertising materials are illustrative only and their colors and motif may differ from the actually received Prizes.</p> <p>The Contest results are final, without the possibility of any appeal. The final decision regarding any disputable issues always belongs to the Organizer.</p> <p>Winnings from the promotional competition (in excess of CZK 10,000) are subject to a withholding tax of 15% according to Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes, which the Promoter undertakes to pay properly. If the winner is not a tax resident of the Czech Republic, they shall be obliged to provide evidence of their tax domicile to the Organizer within five (5) days after the confirmation of their winning in the Contest. Should the winner fail to do so, the Organizer shall deduct and pay a 15% tax on the Prize (unless tax exempted) in the Czech Republic.</p> <p>The Czech Trade Inspection Authority, Štěpánská 567/15, 120 00 Prague 2, website: www.coi.cz, shall be the body having the subject-matter jurisdiction for the out-of-court settlement of consumer disputes related to the Contest. At the website, the Participants can find, inter alia, the details regarding the manner and conditions of out-of-court settlement of disputes, where</p> |
|---|---|

| | |
|---------------------------------|--|
| <p>V Praze, dne 16. 1. 2025</p> | <p>the proceedings can only be initiated upon the Participant's motion and after the attempt to resolve the given dispute directly with the Organizer has failed. The form for initiating an out-of-court consumer dispute settlement procedure is available on the website of the Czech Trade Inspection Authority.</p> <p>In Prague, on 16.1. 2025</p> |
|---------------------------------|--|